Matthew 8:23-27

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram
Matthew 8:1-4
The Healing of the Leper

Matthew 8:1
The Circumstance

(1) And when He came down from the mountain, great crowds followed Him.

Matthew 8:2a
The Condition

(2) And look, when a leper approached he was bowing down to Him,

Matthew 8:2b
The Confession

saying, "Lord,

Matthew 8:2c
The Confidence

If You should will, You are able to cleanse me."
Matthew 8:1-27
Literal English Translation

Matthew 8:3a
The Command

(3) And when He stretched out His hand, Jesus touched him, saying, "I will! Be cleansed!"

Matthew 8:3b
The Conclusion

And immediately his leprosy was cleansed.

Matthew 8:4
The Commission

(4) And Jesus says to him, "See that you should speak to no one, but go, show yourself to the priest and offer the gift which Moses commanded, for a testimony to them."

Matthew 8:5-13
The Healing of the Centurion's Servant

Matthew 8:5
The Circumstances

5) Now when Jesus entered into Capernaum, a centurion came to Him, beseeching Him,

Matthew 8:6a
The Confession

6) and saying, Lord,
Matthew 8:1-27
Literal English Translation

Matthew 8:6b
The Condition

my servant has been laying
in the house paralyzed,
being grievously tormented.

Matthew 8:7-9
The Confidence

7) And Jesus says to him,
after having come I Myself
will heal him.

8) And when he answered
the centurion said, Lord,
I am not sufficient in order that
You should enter under my roof,
but only speak a word and my servant
will be healed.

9) For I also am a man under authority,
having soldiers under myself. And I say to
this one, Go; and he goes; and to another one,
Come; and he comes; and to my slave, Do
this; and he does it.

Matthew 8:10-12
The Contrast

10) And when He heard this Jesus marveled,
and said to the ones following, Truly I say
to you, not even in Israel did I find such faith.

11) But I say to you that many will come
from east and west, and will recline with
Abraham and Isaac and Jacob in the kingdom
of Heaven,
Matthew 8:1-27
Literal English Translation

12) but the sons of the kingdom will be cast out into the outer darkness. There will be weeping and gnashing of the teeth.

Matthew 8:13a
The Command

13) And Jesus said to the centurion, Go, and as you believed, let it happen to you.

Matthew 8:13b
The Conclusion

And his servant was healed in that hour.

Matthew 8:14-15
The Healing of Peter's Mother-in-law

Matthew 8:14a
The Circumstance

(14) And when Jesus came into the house of Peter,

Matthew 8:14b
The Condition

He saw his mother-in-law had been cast down and burning with fever.

Matthew 8:15
The Conclusion

(15) And He touched her hand, and the fever left her. And she was raised up and was serving them.
Matthew 8:16-17
The Healing of the Demonized People

Matthew 8:16a
The Circumstance

(16) And it became evening,

Matthew 8:16b
The Condition

they brought to Him many
being possessed by demons.

Matthew 8:16c-17
The Conclusion

And He cast out the spirits by a word,
and He healed all the ones having illness,

(17) so that it might be fulfilled
that which had been spoken
through Isaiah the prophet,
saying, “He Himself took our sicknesses,
and carried our diseases.”

Matthew 8:18-22
The Explaining of the Principles of Discipleship

Matthew 8:18a
The Circumstance

(18) Now when Jesus saw large crowds around Him,

Matthew 8:18b
The Commandment

He gave commandment to go away
into the other side.
Matthew 8:1-27
Literal English Translation

Matthew 8:19
The Commitment

(19) And when one scribe had came near, he said to Him, Teacher, I will follow You wherever you should go.

Matthew 8:20
The Condition

(20) And Jesus says to him, The foxes have holes, and the birds of the heaven have nests, but the Son of Man does not have where He may lay His head.

Matthew 8:21
The Conflict

(21) And another of His disciples said to Him, Lord, Permit me first to go away and to bury my father.

Matthew 8:22
The Commandment

(22) But Jesus said to him, Follow Me, and leave the dead to bury their own dead.

Matthew 8:23-27
The Rebuking of the Winds and the Sea

Matthew 8:23-24
The Circumstances

(23) And when He entered into the boat, His disciples followed Him.

(24) And, behold, a great shaking happened in the sea, so that the boat was covered by the waves; but He Himself was sleeping.
Matthew 8:25-26
The Challenge

(25) And when they came near, His disciples awakened Him, saying, Lord, save us! We are perishing.

(26) And He says to them, Why are you fearful, little-faith ones? Then after rising up, He rebuked the winds and the sea. And it became a great calm.

Matthew 8:27
The Conflict

(27) And the men marveled, saying, What kind of man is this, that even the winds and the sea are obeying Him?
Matthew 8:23-27
Greek / English Interlinear

23) Kai ἐμβάντι αὐτῷ εἰς τὸ πλοῖον, ἥκολούθησαν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.
And having entered Him into the boat, followed Him the disciples of Him.

24) kai ἰδοὺ, σεισμὸς μέγας ἐγένετο ἐν τῇ θαλάσσῃ, ὡστε τὸ πλοῖον καλύπτεσθαι ὑπὸ τῶν κυμάτων, αὐτὸς δὲ ἐκάθευθεν.
and behold, shaking great happened in the sea, so that the boat to be filled by the waves; Himself but He was sleeping.

25) kai προσελθόντες ὅι μαθηταὶ αὐτοῦ ἤγειραν αὐτὸν, λέγουτες,
and having come near [the disciples of Him] awakened Him, saying,

Κύριε, σώσον ἡμᾶς, ἀπολλύμεθα.
Lord, save [us], we are perishing.

26) καὶ λέγει αὐτοῖς, Τί δειλοὶ ἐστε, ὀλιγόπιστοι; τότε ἐγερθεὶς ἐπετίμησε(ν) τοῖς ἀνέμοις καὶ τῇ θαλάσσῃ, καὶ ἐγένετο γαλήνη μεγάλη.
and He says to them, Why fearful are you, little-faith ones? then having risen up He rebuked the winds and the sea, and it became calm great.

27) οἱ δὲ ἄνθρωποι έθαύμασαν, λέγουτες, Ποταπός ἐστιν οὗτος, ὅτι οἱ ἄνεμοι καὶ ή θάλασσα (αὐτῷ) ὑπακούουσιν [αὐτῷ];
the and men marveled, saying, What kind is this, that even the winds and the sea (Him) are obeying [Him]?
Matthew 8:23-27

Diagram

23) Kai
And

ēmbánti
having entered

αὐτῷ
Him

eis
into

tó
the

πλοῖον,
boat,

ἡκολούθησαν
followed

αὐτῷ
Him

οἱ
the

μαθηταὶ
disciples

αὐτοῦ.
of Him.

All Materials Copyright © 2007, The Bible Translation & Exegesis Institute of America, www.bteministries.org
The Greacall and NewJerusalemU fonts used in this work are available from Linguist's Software, Inc., www.linguistsoftware.com.
Matthew 8:23-27

Diagram

24) καί; and

идою; behold,

σεισμός shaking

μέγας great

ἐγένετο happened

ἐν in

τῇ the

θαλάσσῃ, sea,

ώστε so that

τò the

πλοῖον boat

καλύπτεσθαι to be filled

ὑπὸ by

τῶν the

κυμάτων waves;
Matthew 8:23-27

Diagram

24) cont.  

\[\text{αὐτὸς}\]  
Himself 

\[\text{δὲ}\]  
but 

\[\text{ἐκάθευδε(ν).}\]  
He was sleeping.

25)  

\[\text{kai}\]  
and 

\[\text{προσελθόντες}\]  
having come near 

\[\text{οἱ}\]  
[the] 

\[\text{μαθηταὶ}\]  
disciples 

\[\text{αὐτοῦ}\]  
of Him] 

\[\text{ηγείραν}\]  
awakened 

\[\text{αὐτὸν,}\]  
Him, 

\[\text{λέγοντες,}\]  
saying, 

\[\text{Κύριε,}\]  
Lord, 

\[\text{σώσον}\]  
save 

\[\text{ἡμᾶς},\]  
[us], 

\[\text{ἀπολλύμεθα.}\]  
we are perishing.
Matthew 8:23-27

26) καὶ;
and

λέγει
He says

αὐτοῖς,
to them,

Τί
Why

δείλοι
fearful

ἐστε,
are you,

ὀλιγόπιστοι;
little-faith ones?

τότε
then

ἐγερθεὶς
having risen up

ἐπετιμήσει(ν)
He rebuked

τοῖς
the

ἀνέμοις
winds

καὶ
and

τῇ
the

θαλάσσῃ,
sea,
Matthew 8:23-27

26) cont. καὶ; and

ἐγένετο it became

γαλήνη calm

μεγάλη great.

27) οἱ the

dὲ and

ἄνθρωποι men

ἐθαύμασαν marveled,

 λέγουσιν, saying,

Ποταπός What kind

ἐστιν is

οὗτος this,
Matthew 8:23-27
27) cont.

ο̣τι
that
καὶ
even
οἱ
the
ἄνεμοι
winds
καὶ
and
ἡ
the
θάλασσα
sea
(αὐτῷ)
(Him)
υπακούουσιν
are obeying
[αὐτῷ];
[Him]?